



Nieuwsbrief

Stichting Taalverdediging

Voor herstel en behoud van het Nederlands - Jaargang 12 Nummer 2 - lente 2010

Nederlands (voorlopig) niet in de Grondwet

Geachte lezer,

In 2007 heeft de ChristenUnie, de partij met een verkiezingsprogram boordevol goede voornemens wat betreft het Nederlands, in het regeerakkoord van de regering Balkenende-4 laten opnemen dat onze taal in de Grondwet zou worden verankerd. De CU werd hiervoor indertijd in kringen van taalminnaars uitvoerig geprezen. Eindelijk zou er van regeringswege eens iets ondernomen worden tegen de afkalving van de positie van onze taal. Verscheidene taalorganisaties (we zullen geen namen noemen) staken de loftrumpet over de inbreng van CU-onderhandelaar Rouvoet bij de onderhandelingen voor de vorming van de regering destijds. Taalverdediging was wat voorzichtiger. Wij vroegen ons in Nb 2007-1 af of die verankering er daadwerkelijk wel zou komen. De ChristenUnie kon het voornemen wel laten vastleggen, maar het was zeer ongewis of een coalitie met daarin de PvdA wel op tijd met het wetsontwerp op de proppen zou komen. Want de PvdA kreeg ook nog eens het ministerie van Binnenlandse Zaken toegewezen, waar een en ander zou moeten worden voorbereid. En zie: ons wantrouwen was helaas terecht. Pas tijdens de voorlaatste vergadering voor de val van de regering Balkenende-4 werd eindelijk besloten om het wetsontwerp voor advies naar de Raad van State te sturen. Op dat ogenblik had de PvdA natuurlijk allang het besluit (om electorale redenen) genomen, uit de regering te stappen en kon deze partij, die in feite niets voelt voor de bescherming van het Nederlands, met de formulering van het ontwerp van wet akkoord gaan, in de wetenschap dat een demissionaire regering de Grondwet toch niet kan laten veranderen. Hoe gaat het nu verder, zult u zich afvragen. Taalverdediging is over het verankeren van het Nederlands in de Grondwet niet erg optimistisch. Ten eerste moet er van de Raad van State een positief oordeel komen. Dan moet de na de verkiezingen van 9 juni te vormen regering het ontwerp willen indienen en als de beide Kamers er hun toestemming aan hebben verleend, zal nog tot na de verkiezingen van 2014 moeten worden gewacht voor de verankering kan plaatsvinden. Er dient in die toekomstige Kamers ook nog een tweederde meerderheid voor het wetsontwerp te worden gevormd. Alleen de grootste optimist durft daarop te hopen, want daarvoor zou het aantal zetels voor de partijen PvdA, VVD, D66 en Groenlinks, die niets voelen voor de verankering, in de komende jaren tot minder dan een derde moeten dalen, en dat lijkt ons niet erg realistisch. Om ten slotte nog even op de rol van de ChristenUnie terug te komen: Na het opnemen van het voornemen tot verankering van het Nederlands in de Grondwet in het regeerakkoord is er van enige activiteit aangaande de indiening van het wetsontwerp tot februari dit jaar niets meer vernomen. De vele verzoeken aan deze partij om wat vaart achter de indiening te zetten bleven onbeantwoord; men hield zich eenvoudig Oost-Indisch doof. Het driejarig talmen van de regering wat betreft het opstellen van het wetsontwerp is daarom de ChristenUnie voor een flink deel aan te rekenen. Een gegeven waaraan men als taalverdediger bij de komende verkiezingen, waarvoor er ongetwijfeld weer mooie beloftes op taalgebied in het program van deze partij zullen worden opgenomen, niet zomaar voorbij zou kunnen gaan. (Zie ook bladzijde 6).

Proces tegen het BOOR

De Rotterdamse arrondissementsrechtbank heeft nog steeds geen uitspraak gedaan in het proces dat onze stichting voert tegen het tweetalig basisonderwijs in de Maasstad. Volgens onze advocaat kan die uitspraak nu ten vroegste worden verwacht in de tweede helft van juli. Inmiddels heeft de Onderwijsinspectie gereageerd op ons verzoek, op grond van de Wet Openbaarheid van Bestuur, ons deelgenoot te maken van alle briefwisseling en e-postwisseling die gevoerd is in het kader van het onderzoek naar de aard van het zogeheten Early Bird onderwijs. Ons werden vraag- en antwoordlijsten toegestuurd, waaruit bleek dat er op deze scholen wel degelijk onderwijs in het Engels bij andere vakken dan het vak Engels wordt gegeven. In het rapport over dit onderzoek, dat de inmiddels afgetreden staatssecretaris Sharon Dijksma (PvdA) naar de Tweede Kamer had gestuurd, werd alleen gesproken over de Engelse les, zodat onze gevolgtrekking dat deze bewindsvrouw de Tweede Kamerleden een rad voor ogen heeft gedraaid nu is gestaafd. Taalverdediging zal de Kamerleden van de partijen die tegenstander (zeggen te) zijn van tweetalig basisonderwijs, van de inhoud van de brief- en e-postwisseling op de hoogte stellen, in de hoop dat zij hiermee de strijd tegen het verengelsen van de schooljeugd zullen voortzetten.



“Rotterdam-The Hague Airport”

Nog niet genoeg Engels in Nederland? Pats, er kan nog veel meer bij. De Engelsdolle burgemeester van Den Haag, de VVD-er Van Aartsen, heeft enige tijd geleden besloten dat de luchthaven Zestienhoven, eerder omgedoopt tot “Rotterdam Airport”, ook maar naar zijn stad genoemd zou moeten worden. En om het groots aan te pakken moest de Nederlandse regeringsstad in het ENGELS worden aangeduid. Want stel je voor dat de vliegtuigen dit mini-vliegveldje eens voorbij zouden vliegen omdat het de suffe naam “Luchthaven Rotterdam-Den Haag” zou dragen. Op 10 februari was het dan zo ver: het bord met daarop in grote letters gedrukt: “ROTTERDAM-THE HAGUE AIRPORT” werd door een van top tot teen stralende Van Aartsen onthuld, waarbij de eerder afgedankte VVD-fractievoorzitter in de Tweede Kamer met een van genoegens overslaande stem de nieuwe naam van het luchthaventje uitsprak en proostte op het verkwanselen van de eeuwenoude Nederlandse naam van zijn stad. Waarschijnlijk zal nu ook binnenkort op de borden langs de snelweg tussen Rotterdam en Den Haag bij de uitrit naar het vliegveld de nieuwe naam worden vermeld, zodat alle buitenlanders die hierlangs rijden zullen zien dat de Nederlanders zó weinig eerbied voor hun eigen taal hebben dat zelfs de naam van hun regeringsstad niet meer veilig is. “Wat een zielig volk”, zullen zij denken.

Op 16 februari schreven we volgende brief aan burgemeester Van Aartsen:

“Op 10 februari heeft u, samen met uw Rotterdamse collega, de luchthaven Zestienhoven omgedoopt tot “Rotterdam The Hague Airport”. In het NOS-journaal was te zien dat u deze naamswijziging uitbundig vierde. Wij zouden graag willen weten wat de oorzaak was van uw onstuimig welbevinden. De luchthaven draagt nu de naam “The Hague” en niet “Den Haag” of “’s-Gravenhage”. Bent u zo ingenomen met de verkwanseling van de Nederlandse naam van de hofstad, die in feite de functie van hoofdstad vervult? Uit het buitenland hebben ons al verbijsterde reacties bereikt op dit voorbeeld bij uitstek van het spreekwoordelijke Nederlandse “weg met ons-beleid”. Heeft u zich wel gerealiseerd wat de naamsverandering voor uitwerking zal hebben op het gedrag van niet-Engelstalige allochtonen in Nederland, die de moeite hebben genomen om onze taal te leren en nu geconfronteerd worden met de benoeming van de luchthaven van de regeringsstad in een andere allochtone taal? Bent u zich wel bewust van het gevolg voor de positie van onze taal in Europees verband? Pogingen om het Nederlands te behouden als werktal van de EU worden hierdoor de grond in geboord, hetgeen toch niet uw bedoeling is, naar wij mogen hopen. Beseft u wel dat Engelstaligen die zich in ons land hebben gevestigd nu helemaal geen moeite meer zullen doen om Nederlands te leren, of is dat juist wat u wilt? Het verengelsen van de naam van Den Haag op de luchthaven is ronduit schandelijk en reden voor het Nederlandse volk in het algemeen en de Hagenaars in het bijzonder om zich diep te schamen voor u en uw medebestuurders. De ANWB beroept zich op de een of de andere Europese richtlijn om buitenlandse plaatsnamen op Nederlandse aanwijzingsborden in de landstaal van de betreffende steden te vermelden, waardoor wij nu moeten aankijken tegen benamingen als “Berlin, Köln, Aachen, Paris, Luxembourg en København”. Deze ont nederlandse ingang gaat u kennelijk nog niet ver genoeg, getuige uw hartelijke instemming met de aanduiding van “The Hague” op het luchthavengebouw. Verschuil u alstublieft niet achter de drogreden dat de luchtvaart internationaal en dus Engels zou zijn, dat is namelijk onzin! In andere landen worden de plaatsnamen waar de luchthavens naar zijn

genoemd ook niet verengeld. Verder bent u ook geen burgemeester in oorlogstijd, die de bevelen van de overheerser maar heeft te gehoorzamen; ons land is nog altijd bevoegd om de eigen taal te handhaven. Het heeft er de schijn van dat u en de eventuele andere verantwoordelijken voor deze verengelsing ten prooi zijn gevallen aan de beruchte ‘Hollandse taalbenulligheid’.

Taalverdediging verzoekt u terug te komen op uw beslissing de luchthaven de naam “The Hague” te geven, deze misstap te herstellen en de naam zo spoedig mogelijk te veranderen in ‘Luchthaven Rotterdam Den Haag’.

Op 23 februari ontvingen we van zijn bestuursadviseur Joris de Bruinen volgend antwoord:

“De naamswijziging van ‘Rotterdam Airport’ naar ‘Rotterdam the Hague Airport’ is van belang voor de stad Den Haag, om het profiel van internationale stad van vrede en recht uit te kunnen bouwen. Hier zal de stad met haar vele internationale instellingen en bedrijven economisch van kunnen profiteren. Het is niet vreemd om bij de bestaande naam, waarin het Engelse woord Airport al was opgenomen, aan te sluiten met de Engelse naam van onze stad. Bij de internationale marketingstrategie van een stad en luchthaven is het niet vreemd om dat in het Engels te doen. U mag het voor de goede orde gewoon ‘Luchthaven Rotterdam Den Haag’ noemen, daarvoor hoeft het besluit van het college niet te worden teruggedraaid”.

Met dit antwoord namens de heer Van Aartsen ging Taalverdediging natuurlijk niet akkoord, en er werd bezwaar aangekend, samen met de Stichting Nederlands, die zich intussen had aangesloten bij ons protest:

“Wij maken bezwaar tegen uw besluit om niet in te gaan op ons verzoek, de naamswijziging van de luchthaven van Rotterdam ongedaan te maken. Het verengelsen van de naam van de regeringsstad Den Haag in Nederland is onaanvaardbaar en in strijd met het voornemen van de regering om het Nederlands te verankeren in de Grondwet. Daarnaast is het in strijd met artikel 2-6 van de AWB, waarin staat dat de communicatietaal tussen overheid en burger het Nederlands is, en ook nog strijdig met het Convenant van Genève. Gaarne vernemen wij binnen de wettelijke termijn van 6 weken uw besluit op bezwaar”.



ChristenUnie-lid speelt de judasrol



P. van Dalen

De Europese binnenvaart heeft geen Engelse schepen of personeel, komt nergens in Engels vaarwater, maar...

De binnenscheepvaart in Europa moet Engelstalig worden. Driemaal raden van wie dat zou moeten. Van de Britse regering? Mis. Van de Europese Commissie op voorspraak van Neelie Kroes? Weer mis. Van de fractie van D66? Nee, u raadt het nooit. Van de Europarlementariër de heer Taalvandaal, o, neem ons niet kwalijk, de man heet Van Dalen. Hij is vorig jaar in het Europees Parlement gekozen voor de ChristenUnie, u weet wel, de partij die in haar verkiezingsprogramma beweerde dat zij het behoud van het Nederlands steunde.

Volgens de heer Van Dalen gebeuren er te veel dodelijke ongelukken in de binnenscheepvaart. Roemeense en andere Oost-Europese gastarbeiders die op West-Europese schepen hebben aangemonsterd en per ongeluk tussen wal en schip geraken, zouden niet worden gered omdat andere watergebruikers en de brug- en sluiswachters hun gekerm niet kunnen verstaan. Van Dalen heeft nu bedacht dat wanneer iedereen die bij de binnenscheepvaart is betrokken Engels leert, de drenkelingen tijdig in veiligheid kunnen worden gebracht. Het ei van Columbus! Ja, en het brengt de EU wel weer een stuk verder in de richting van de algehele Engelstaligheid. Te meer omdat Van Dalen verder zijn gedachten heeft laten gaan over het verplicht gebruiken van het Engels in de bouw, omdat daar tegenwoordig ook steeds meer Oost-Europese gastarbeiders bij betrokken zijn. Gastarbeiders die dan natuurlijk zelf wel eerst Engels moeten leren om in die taal om hulp te kunnen roepen, indien zij in gevaar komen.

Kortom, volgens het CU-Parlementslid moet iedereen in de Europese Unie maar Engels leren, dan lossen alle problemen vanzelf op. Nu kan men de Nederlanders en een groot deel van de Vlamingen dat Engels nog wel in maag splitsen, maar hoe denkt Van Dalen dat bijvoorbeeld de Fransen te kunnen opleggen? Die hebben volgens de Toubonwet in ieder geval in eigen land het recht om van de Franse taal gebruik te maken. Taalverdediging vroeg het aan de woordvoerder van het Parlementslid, Benjamin Beldman. Hij zei dat dit via de Europese Raad kon gebeuren, waarin sinds de invoering van het Verdrag van Lissabon (de Europese Grondwet in een andere kaft) het vetorecht was afgeschaft, en via het met die Grondwet van kracht geworden systeem van gekwalificeerde meerderheden was een Franse stem tegen het invoeren van verplicht Engels te omzeilen.

Toen wij dat hoorden, ontploften we bijna van woede! Was het niet de ChristenUnie die in 2005 bij monde van partijleider Rouvoet de invoering van de Europese Grondwet te vuur en te zwaar bestreden had, juist omdat door het afschaffen van het vetorecht waar die Grondwet in voorzag, de soevereiniteit van de lidstaten en daarmee het behoud van hun identiteit en het voortbestaan van hun taal in gevaar zou worden gebracht? In de hoop dat ze zich bij die partij nu eindelijk eens herinneren wat ze in hun verkiezingsprogramma hebben geschreven kan Taalverdediging dit staaltje van kiezersbedrog door de ChristenUnie-parlementariër alleen maar met keiharde taal benoemen: Van Dalen speelt de judasrol!

Boos op de ChristenUnie



Ons kaderlid Han Maanen uit Nijmegen is een van de vele Taalverdedigers die zeer teleurgesteld zijn over het optreden van de ChristenUnie als regeringspartij wat betreft het beleid aangaande de Nederlandse taal. Hij schreef deze partij het volgende:

"Ik trof dit punt aan in het verkiezingsprogramma van de ChristenUnie:

'Nederlandse taal'

Voor de Nederlandse cultuur is de Nederlandse taal van fundamentele betekenis. Tegenover de druk van internationalisering dient de Nederlandse taal zorgvuldig en zelfbewust te worden onderhouden. Hetzelfde geldt voor het Fries als tweede erkende taal in ons land. Streektaalen zijn belangrijk voor de eigen identiteit van gemeenschappen. De Nederlandse taal wordt grondwettelijk verankerd.'

Sinds de CU in de regering zit, steunt ze echter de verengelsing van Nederland en Europa. Minister Van Middelkoop weigerde het opschrift 'Police' op kleding van marechaussees te laten vervangen door 'Politie'. Het voorstel van uw Europees Parlementslid, de heer Van Dalen, om de Europese binnenscheepvaart te verengelsen spreekt boekdelen. Dat betekent dat op alle binnenvaartschepen, ook als zich daarop uitsluitend Nederlanders, Duitsers, Belgen, Fransen etc. bevinden, uitsluitend Engels mag worden gesproken! Eerst de binnenscheepvaart, daarna alle andere bedrijfstakken in Europa, neem ik aan. En dan gaat het ook nog om de taal van het minst Europese lid van de EU! De Britten lachen zich kapot over de serviele houding die wij tegenover hen innemen. Ik vraag de CU om óf het standpunt over de Nederlandse taal serieus te nemen, óf het uit haar verkiezingsprogramma te schrappen."

Van der Vlies (SGP) met pensioen



Het langstzittende Tweede Kamerlid, ir. Bas van der Vlies, verlaat na 29 dienstjaren binnenkort de Tweede Kamer. Hij heeft zich niet kandidaat gesteld voor de verkiezingen van 9 juni. Ir. Van der Vlies heeft zich namens de fractie van de Staatkundig Gereformeerde Partij altijd zeer betrokken getoond met het wel en wee van de

Nederlandse taal en sinds de oprichting van Taalverdediging hebben wij menigmaal kunnen rekenen op zijn steun voor onze standpunten. Zo was hij het eerste Tweede Kamerlid dat de terugkeer van de Nederlandse taal op Schiphol verlangde. Wij hopen en verwachten dat zijn opvolger als fractievoorzitter van de SGP, de heer C. van der Staaij, de strijd voor het herstel en het behoud van het Nederlands in de volksvertegenwoordiging zal voortzetten. Het bestuur van de Stichting Taalverdediging spreekt de wens uit dat ir. Van der Vlies lang en in goede gezondheid van zijn pensioen zal mogen genieten.

Kieskring B-H-V weer NIET gesplitst

De kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde is tijdens de zojuist afgesloten zittingsduur van het federale Belgische parlement niet gesplitst. De bedoeling van de Vlaamse partijen was die splitsing tot stand te brengen. De bedoeling van de Waalse partijen daarentegen was die splitsing te verhinderen. De Waalse partijen trokken (voor de zoveelste keer) aan het langste eind. Nu is dat niet zo verwonderlijk. De voorzitters van de partijen: PS, Di Rupo, CDH, Milquet, Ecolo, Bouquet, en MR, Reynders (en zijn petekind Maingain van het FDF), zijn door de wol geverfde staatslieden die het politieke schaakspel door en door beheersen en als het om taalvraagstukken gaat voortdurend één lijn trekken en volkomen op elkaar zijn ingespeeld. De Vlaamse onderhandelaars daarentegen, vormen een stelletje ongeregeld dat telkens over elkaar heen valt en elkander vliegen afvangt. Zij laten zich door de Walen uit elkaar spelen en verliezen daardoor de voorsprong in de onderhandelingen die zij als vertegenwoordigers van de meerderheid van de Belgische bevolking eigenlijk bezitten. Allereerst is er het cordon rond het Vlaams Belang. Deze fel pro-Vlaamse partij mag daardoor niet aan de onderhandelingen meedoen, maar is wel nodig om in Kamer en Senaat een Vlaamse meerderheid te vormen. Dan wordt een andere partij, de Nieuw-Vlaamse Alliantie, door de traditionele partijen steeds meer met argusogen bekeken. Deze partij is de laatste jaren door de Belgicistische media op het paard geholpen en gehouden om het Vlaams Belang kleiner te krijgen. De N-VA verwelkomt echter door haar onverzettelijke houding op taalgebied vooral veel nieuwe aanhang uit de hoek van liberalen, katholieken en socialisten en dat was nu ook weer niet de bedoeling. Ten slotte is er de rivaliteit tussen de drie traditionele partijen CD&V, Sp-a en Open VLD. Zij beseffen wel dat zij door hun onderlinge gekrakeel en hun slappe houding bij de Franstalige onderhandelaars niks gedaan zullen krijgen, maar willen tegenover hun achterban wel de schijn ophouden dat zij voor de Vlaamse belangen opkomen. Als die schijn te veel bedriegt, komt een van de drie wel eens verrassend uit de hoek. Ditmaal was dat de voorzitter van de Open-VLD, de heer Decroo, de jongere, die opeens besloot uit de regering te stappen omdat de van tevoren afgesproken onderhandelingstermijn over de kieskringsplitsing was verstreken. Daardoor moeten er nu binnenkort nieuwe verkiezingen worden gehouden voor Kamer en Senaat. Verkiezingen met een niet gesplitste kieskring B-H-V, die daardoor volgens het Grondwettelijk Hof onwettig zijn. Hoe men hier uiteindelijk uit denkt te komen is nu nog onbekend, maar wel duidelijk is dat er wanneer na die verkiezingen geen eensgezind Vlaams front gevormd wordt waar alle Vlaamse partijen aan mee (kunnen) doen, de onderhandelingen over de kieskring eeuwig zullen voortduren en er dus nooit een splitsing zal komen. De Franstaligen zullen steeds weer nieuwe eisen op tafel leggen en proberen de Vlamingen te verdelen. Alleen door eensgezind de Franstaligen onder druk te zetten, ook financieel (per slot van rekening zijn de Walen in dit opzicht van Vlaanderen afhankelijk en niet andersom), kan succes worden geboekt. Maar of het zo ver zal komen valt te betwijfelen.

Parlementariërs boos op Van Rompuy

In onze vorige Nieuwsbrief heeft u uitgebreid kennis kunnen nemen van onze ergernis over het verloochenen van het Nederlands door de voorzitter van de Europese Raad, de Vlaming Herman van Rompuy. Taalverdediging was niet de enige die dit wegcijferen van de eigen taal door deze hoge en toonaangevende politicus opviel. Ook de Europese

Parlementsleden Frank Vanhecke en Philip Claeys van het Vlaams Belang waren er zeer door gebelgd (iets vreselijks voor een ware Vlaming - red.). Zij schreven op 25 februari aan Raadsvoorzitter Van Rompuy de volgende brief:

“Vorige woensdag sprak u voor het eerst als Raadsvoorzitter de plenaire vergadering van het Europees Parlement toe. Sta ons toe onze ontgoocheling uit te spreken over het feit dat u dit enkel in het Engels en het Frans deed, ondanks de aanwezige en perfecte simultaanvertaling naar alle talen van de Europese Unie. 23 miljoen Nederlandstaligen in Europa verwachten ook van een Raadsvoorzitter meer respect voor hun taal. We zien benieuwd uit naar uw inzichten ter zake.”

Komische “act” voor twee heren

Verhofstadt



Van Rompuy

Kunt u zich voorstellen dat twee Italiaanse Europarlementariërs de aanvaardbaarheid van de vossenjacht in Engeland bespreken in het Zweeds of dat twee Oostenrijkse leden van het Europees Parlement in het Portugees verbaal de degens kruisen over de naamsbescherming van Franse wijn uit de landstreek Dordogne? Vermoedelijk zult u, zoiets aanhorende, denken dat er een klucht wordt opgevoerd. Zo'n klucht speelde zich op 7 april af in de grote zittingszaal van het Europees Parlement te Brussel, waar Raadsvoorzitter Herman van Rompuy met Parlements lid Guy Verhofstadt in het ENGELS in debat ging over de financiële moeilijkheden in Griekenland. Twee zeer vooraanstaande Vlamingen die om met elkaar van gedachten te wisselen een vreemde taal uitkiezen, die dan in het land waar het om ging niet eens gesproken wordt. De heren hebben zich hiermee volslagen belachelijk gemaakt en, erger nog, het Nederlands voor schut gezet. Wat moet men in de andere Europese landen wel niet van onze taal denken als die door de sprekers ervan niet eens waardig genoeg gekeurd wordt om er in het openbaar gebruik van te maken. Voor klachten: Van Rompuy, Wetstraat 175, 1048 Brussel (ec.president@consilium.europa.eu) Verhofstadt, Wiertzstraat 60, 1047 Brussel, (guy.verhofstadt-office@europarl.europa.eu).

Schandelijke uitspraak Pascal Smet

Vlaams minister van Onderwijs en Brusselse aangelegenheden Pascal Smet (SP.a) heeft eind maart in de krant “De Morgen” laten weten dat wat hem betreft Brussel gewoon een Franstalige stad is. Dat is hem door de honderdduizend Nederlandstalige inwoners van deze stad en hun vertegenwoordigers in het Brussels Parlement niet in dank afgenomen. Felle kritiek werd zijn deel. De minister bond daarna wel weer enigszins in maar het kwaad was al geschied. Deze uitspraak is natuurlijk koren op de molen van de Franstalige Vlamingenhater Olivier Maingain van de partij FDF, die triomfantelijk kan wijzen op de uitlating van Smet wanneer hij weer eens voorstelt om de taalrechten van de Nederlandstaligen in de Vlaamse hoofdstad te beknotten. Het is onbegrijpelijk dat een minister die zulke grove fouten maakt en de Nederlandstalige bewoners van Brussel die hij vertegenwoordigt zo benadeelt, gewoon aan kan blijven.

Stem verstandig, kies voor de Nederlandse taal

De wet-Toubon, wie is voor, wie is tegen? In onze vorige Nieuwsbrief hebben we de belangrijkste gedeeltes uit de



Franse wet-Toubon, die in Frankrijk de Franse taal beschermt, weergegeven. Taalverdediging was benieuwd hoe de Nederlandse politieke partijen over deze wet denken en vroeg hen om een reactie. De antwoorden kunnen voor taalverdedigers een toetssteen vormen voor het bepalen van hun keuze bij de verkiezingen

voor de Tweede Kamer op 9 juni. U leest hieronder de reacties van de partijen. Bij die reacties en onze commentaren daarop, zijn soms ook andere zaken betreffende de taal betrokken.



“U vraagt of GroenLinks een wetsvoorstel zou steunen om onze taal te redden van de verengelsing. Hoewel dat natuurlijk afhangt van het uiteindelijke wetsvoorstel, is het zo

**GRÖEN
LINKS**

op het eerste gezicht niet waarschijnlijk. GroenLinks is er geen voorstander van om met wettelijke verboden te komen op het gebruik van buitenlandse woorden in bijvoorbeeld reclame of andere vermeldingen in de openbare ruimte.”

Commentaar: Op steun van GroenLinks voor de wet-Toubon hoeft dus niet te worden gerekend. Verder is GroenLinks voorstander van tweetalig basisonderwijs en hoeft van lijsttrekker Halsema onze taal niet terug te keren op Schiphol. Daarom gaat voor GroenLinks onze duim omlaag!



“De Socialistische Partij vindt het belangrijk dat mensen in Nederland dezelfde taal spreken. De overheid moet burgers in het

SP.

Nederlands aanspreken. De SP wil ook dat de media, met name de publieke omroepen, Nederlandse producties bevorderen. Op dit moment wil de regering het Nederlands vastleggen in de Grondwet. Dit heeft tot gevolg dat ook het Fries als officiële taal in de Grondwet moet worden vastgelegd. Binnenkort wordt het Antilliaanse eiland Bonaire onderdeel van Nederland en dan zou ook het Papiaments moeten worden vastgelegd. Maar ook de eilanden Saba en Sint-Eustatius worden onderdeel van Nederland en daar is het Engels een officiële taal. Zo krijgen we de vreemde situatie dat we voor de verdediging van het Nederlands nota bene het Engels als taal zouden moeten vastleggen in de Grondwet. Dergelijke wetgeving lijkt de SP niet zinvol. Andere wetten zijn nodig om het Nederlands te beschermen, toegespitst op de specifieke situatie in Nederland. De wetgeving in Frankrijk is hiervoor een bron van inspiratie.”

Commentaar: Taalverdediging is zeer ingenomen met dit standpunt en wijst er verder op dat de SP vorig jaar per motie geprobeerd heeft om de invoering van tweetalig basisonderwijs te verhinderen. Waardoor onze duim voor deze partij omhoog gaat.



“Een reddingsoperatie van de Nederlandse taal heeft op dit moment voor de VVD geen prioriteit. De Volkspartij voor Vrijheid en Democratie is van mening dat zo veel mogelijk Nederlandse woorden gebruikt zouden

VVD

moeten worden, maar zij heeft geen behoefte dit vast te leggen in wetgeving. Overigens is de VVD voorstandster van vroeg vreemdetalen- onderwijs, en tweetalig onderwijs.”

Commentaar: De VVD is overduidelijk niet van plan het Nederlands te beschermen. In tegendeel, zij heeft zich in de Tweede Kamer een vurig voorstandster betoond voor het invoeren van tweetalig basisonderwijs en verder laten veel vooraanstaande VVD-ers zich weinig gelegen liggen aan het Nederlands (zie artikel over de nummer 4 op de lijst, mevrouw Hennis-Plasschaert elders in deze Nieuwsbrief). Wat ons betreft dus de duim omlaag voor de VVD.



“De inhoud van de wet-Toubon klinkt sympathiek. Of wij een dergelijk voorstel zouden willen steunen, kunnen wij op dit moment niet

CDA

beantwoorden.”

Commentaar: Het Christen Democratisch Appèl maakt zich er met dit korte antwoord wel érg gemakkelijk van af. Deze partij heeft, zoals u in het artikel op bladzijde één heeft kunnen lezen, weinig haast gemaakt met het laten vastleggen van het Nederlands in de Grondwet, en daarom zou om dit goed te maken het steunen van het invoeren van de wet-Toubon wel op zijn plaats zijn. Het CDA zegt in beginsel tegen de invoering van tweetalig basisonderwijs te zijn, maar heeft dan weer de proef daarmee, voorgesteld door staatssecretaris Dijkema, gesteund. Daarom plaatsen we bij het CDA een vraagteken.



“Democraten 66 vindt taalonderwijs belangrijk. De taalvaardigheid en beheersing van het Nederlands op

**D66
DEMOCRATEN**

basisscholen moet omhoog. Echter, hiernaast hecht D66 ook aan het belang van meertaligheid in een samenleving. Dit biedt mensen meer kansen op de huidige, internationale, arbeidsmarkt. D66 wil zich niet terugtrekken achter de dijken, maar richt zijn blik internationaal. Zelfs een automonteur moet tegenwoordig Engels beheersen om de handleidingen te kunnen begrijpen. D66 kiest ervoor om de automonteur goed op te leiden in plaats van het aanpassen van de handleiding. Kennis en onderwijs vergroten de kansen en keuzevrijheid voor iedereen.”

Commentaar: D66 is de krachtigste politieke motor van de verengelsing. Zij wil Nederland tweetalig maken. Zo is deze partij vurig pleitbezorgster van tweetalig basisonderwijs, wil zij de inburgering (het verplicht Nederlands leren) voor Engelstaligen afschaffen, het Engels als tweede bestuurstaal invoeren en het Nederlands als werktal van het Europees Parlement afschaffen. D66 vormt daarmee volgens Taalverdediging een groot gevaar voor het voortbestaan van de Nederlandse taal en daarom gaan voor deze partij allebei onze duimen zo diep mogelijk omlaag.



“Nederland heeft een bijzondere en rijke taal. De Staatkundig Gereformeerde Partij vindt dat we die

SGP

daarom ook moeten gebruiken. Dat uitgangspunt blijkt helaas niet altijd praktijk te zijn. In het verleden hebben we bijvoorbeeld misstanden gehad dat nieuwkomers de Nederlandse taal niet hoefden te beheersen. Dat getuigt van weinig respect voor onze taal.

Het is bovendien bijzonder slecht voor de integratie. Ook in de publieke ruimte moeten we meer aandacht hebben voor de Nederlandse taal. De SGP vindt dat in de publieke ruimte zo veel mogelijk de Nederlandse taal gehanteerd moet worden. Teksten op bewegwijzering moeten bijvoorbeeld in ieder geval in het Nederlands opgesteld zijn. Een dergelijke verwoording is bijvoorbeeld in Frankrijk te vinden in de zogenaamde wet-Toubon. De SGP heeft hierbij als uitgangspunt dat de overheid het goede voorbeeld moet geven. De overheid zal in haar communicatie het Nederlands consequent moeten hanteren. Ook vindt de SGP dat de wetgever aan het belang van de Nederlandse taal uitdrukking moet geven door deze in de Grondwet op te nemen."

Commentaar: Goed geformuleerd! Taalverdediging steekt daarom haar duim omhoog voor de SGP (zie verder artikel over ir. Van der Vlies op bladzijde 4).



"Onderstaande standpunten in ons verkiezingsprogramma komen volgens ons tegemoet aan uw wensen,



gericht op het beschermen van de Nederlandse Taal. blz. 18: Het Nederlands is de voertaal voor iedere Nederlandse burger. Diensten van de overheid aan de burger worden in het Nederlands aangeboden. Als burgers in hun communicatie met de overheid vertaling nodig hebben, moeten ze een beroep doen op vertalers in hun eigen omgeving of anders zelf een tolk bekostigen. blz. 24: Nederlands is de voertaal binnen het primair en voortgezet onderwijs. In Fryslân kan, naast het Nederlands, ook het Fries de voertaal zijn binnen het primair en voortgezet onderwijs. blz. 34: Voor de Nederlandse cultuur is de Nederlandse taal van fundamentele betekenis. Tegenover de druk van internationalisering dient de Nederlandse taal zorgvuldig en zelfbewust te worden onderhouden. Hetzelfde geldt voor het Fries en Papiaments als erkende rijkstalen. Streektaalen zijn belangrijk voor de eigen identiteit van gemeenschappen. blz. 35: De overheid bevordert het eenvoudig en zorgvuldig gebruik van het Nederlands als bestuurstaal en culturele omgangstaal."

Commentaar: Taalverdediging is diep ontroerd door deze mooie voornemens van de ChristenUnie, die vrijwel identiek zijn aan de voornemens uit het vorige verkiezingsprogramma van deze partij. Zoals u op bladzijde 1 en 4 in deze nieuwsbrief heeft kan lezen is er van het uitvoeren van die voornemens weinig terecht gekomen, ofschoon de ChristenUnie als regeringspartij hier wel de mogelijkheden toe had. De vraag is daarom of er in de komende zittingsduur van de Tweede Kamer wél iets met die voornemens gedaan zal worden. Eigenlijk verdient de ChristenUnie daarom de duim naar beneden, maar omdat zij wel tegen de invoering van tweetalig basisonderwijs gestemd heeft, voorzien wij haar van een vraagteken.



"De wet-Toubon bevat zeker positieve elementen. Het behoud van het Ne-



derlands moet nu echt topprioriteit krijgen. Daarom heeft de PVV zich de afgelopen jaren ingezet voor handhaving van onze taal op de universiteiten en heeft zich gekeerd tegen het onzalige experiment in Rotterdam voor tweetalig onderwijs. De wet-Toubon onderschrijft de PVV in haar

grondgedachte. Om een definitief oordeel te kunnen geven, moeten wij ons nader oriënteren op de uitwerking, bijvoorbeeld op juridisch niveau. Maar met het uitgangspunt zijn wij het natuurlijk van harte eens: het Nederlands heeft te lang in het verdomhoekje gezeten: De taal is nog steeds 'gansch het volk.'"

Commentaar: De PVV heeft zich de afgelopen jaren verzet tegen de verengelsing van onze samenleving in het algemeen en van het onderwijs in het bijzonder en daarom steekt Taalverdediging haar duim voor de PVV omhoog.



"De Partij voor de Dieren steunt het streven van de Stichting Taalverdediging om het zelfstandig gebruik van de Nederlandse taal te koesteren en te



stimuleren en taalvervuiling te voorkomen. Verder moet de overheid erop toezien dat op openbare locaties, zoals op Schiphol, alle aanduidingen ten minste ook in het Nederlands plaatsvinden en dat een goede beheersing van de Nederlandse taal prioriteit krijgt in het onderwijs."

Commentaar: Goede standpunten die de PvdD in de afgelopen zittingsduur van de Tweede Kamer door middel van haar stemgedrag ook in praktijk heeft gebracht. Daarom gaat onze duim voor deze partij omhoog.



"Hierbij de letterlijke tekst zoals vermeld op pagina 26 van ons partijprogramma: 'Nieuwkomers tekenen een overeenkomst betreffende rechten en plichten, leren de Nederlandse taal, leren onze normen en waarden en worden op deze kennis getoetst. In Nederland wordt in het publieke domein Nederlands gesproken. Nieuwkomers in onze samenleving kunnen alleen succesvol zijn als zij Nederlands spreken.'"



Commentaar: Ofschoon wij van TON wel een wat krachtiger aansporing zouden willen zien om ons onderwijs Nederlandstalig te houden, heeft Taalverdediging toch maar besloten haar duim voor deze partij omhoog te steken. Niet in het minst omdat mevrouw Verdonk als enige minister van het kabinet Balkenende-3 consequent gebruik gemaakt heeft van de Nederlandse taal.



Van de Partij van de Arbeid is geen schriftelijke reactie ontvangen. Wel



heeft het Kamerlid en bestuurslid van de Nederlandse Taalunie de heer Leerdam ons mondeling opmerkelijke mededelingen gedaan, waar wij in een volgende Nieuwsbrief op terug hopen te komen.

Commentaar: Over het taalbeleid op onderwijsgebied van de PvdA in de afgelopen zittingsduur van de Tweede Kamer kunnen we kort zijn: De PvdA heeft een beleid gevoerd dat haaks staat op de wensen van Taalverdediging, waardoor onze duim omlaag gaat. Wel moet worden opgemerkt dat enkelen binnen deze partij, zoals de afgetreden staatssecretaris Timmermans, het licht kennelijk hebben gezien. Aan hen om hun partijgenoten ertoe te brengen het partijbeleid in goede zin om te buigen



Van de overige zeven (nieuwe) deelnemende partijen hebben we taal noch teken ontvangen.

Opgepast voor: Jeanine Hennis (VVD)

Op 9 juni kan in Nederland bij de verkiezingen voor de leden van de Tweede Kamer op bovengenoemde mevrouw gestemd worden. Zij staat vierde op de lijst van de VVD. Jeanine zit tot die verkiezing nog voor de liberalen in het Europees Parlement en wekt daar de indruk niet door de Nederlandse kiezers maar door die uit Groot-Brittannië te zijn gekozen, want zij houdt haar toezeggingen doorgaans in de taal van Albion. Ook schreef zij op 10 maart een brief in het Engels aan de Franse president Sarkozy en op 18 maart deed zij een schrijven, ook al in het Engels, toekomen aan de Europese "president", haar taalgenoot Herman van Rompuy. Kennelijk wil zij van de Europese Unie één groot Groot-Brittannië maken. Om dit streven te dwarsbomen lijkt het Taalverdediging beter dat mevrouw Hennis niet in de nieuwe Tweede Kamer zal zetelen. Laat zij maar in het Europees Parlement blijven. In die vrij machteloze instelling kan zij minder kwaad aanrichten en bovendien kan haar fractieleider Hans van Baalen, die zegt het Nederlands in Europa te willen handhaven, zijn verbeterende werk beginnen door zijn fractiegenote duidelijk te maken dat een Nederlands Parlements lid de Nederlandse taal dient te gebruiken. Wij zouden willen zeggen: Hans, nu geen mooie woorden meer maar daden, laat zien dat je meent wat je beweert en was dat Engelsgebekte dametje eens goed de oren!

Ook opgepast voor: Alexander Pechtold (D66)

Op driehonderd Nederlandse basisscholen worden de kleuters vanaf 4 jaar blootgesteld aan de Engelse taal. Er wordt aan hun het vak Engels onderwezen (niet te verwarren met les geven in het Engels bij andere vakken dan Engels, waar Taalverdediging een proces tegen voert). De lijststaandvoerder van D66 bij de komende Kamerverkiezingen vindt driehonderd scholen veel te weinig. Op 10 maart heeft hij gesteld dat eigenlijk alle Nederlandse kleuters, vanaf dat zij een voet over de drempel van de school zetten, vertrouwd gemaakt zouden moeten worden met wat hij noemde "wereldtaal nummer één". De kwaliteit van het Nederlandse onderwijs holt achteruit, nog even en de kinderen kunnen hun eigen naam niet meer foutloos schrijven en moeten lang nadenken over hoeveel vijf maal zeveneneenhalf is, maar als ze de Engelse taal maar beheersen, komt volgens Pechtold alles wel voor elkaar. Tekenend voor zijn bevlogenheid wat betreft de Engelse taal is dat hij het Amsterdamse raadslid Jan Paternotte, u weet wel de man die de Nederlandse hoofdstad tweetalig wil maken, heeft uitgenodigd om na 9 juni gezellig samen met hem in de Tweede Kamer te gaan zetelen. Pechtold heeft Paternotte daarvoor de twaalfde plek op de kandidatenlijst aangeboden. Taalverdediging hoopt nu maar stiekem dat D66 (een stuk) minder dan twaalf zetels zal halen.

Trappistenbier

Enige tijd geleden ontvingen wij een klacht van een van onze Vlaamse taalverdedigers. Hij stoorde zich er (terecht) aan dat er in enkele Vlaamse tijdschriften in het Engels en Frans reclame gemaakt werd voor bieren van het merk "La Trappe." Taalverdediging vroeg om opheldering bij brouwerij De Koningshoeve, gevestigd in Berkel-Enschot bij Tilburg, waar het gerstenat vandaan komt. Van de directeur de heer Thijssen ontvingen we het volgende antwoord:

"De 'advertentie' die u heeft aangetroffen van Bierbrouwerij de Koningshoeven is niet door ons gemaakt. Iemand heeft een tafelkaartje van ons gebruikt voor het maken van een zogenaamde advertentie."

Bisschop Punt en OLVG

In onze Nieuwsbrief 2009-4 heeft u kunnen lezen dat in het r.k. Onze Lieve Vrouwe Gasthuis te Amsterdam, de afdeling Spoedeisende Hulp is overgegaan tot het in het Engels benoemen van een aantal van haar diensten. Zo is er daar ineens "Urgent Care" en "Short Care". Taalverdediging heeft zich hierover per brief gewend tot de bisschop van het bisdom Haarlem-Amsterdam, monseigneur Punt:

"In uw bisdom, te Amsterdam, bevindt zich het rooms-katholieke Onze Lieve Vrouwe Gasthuis (OLVG). De leiding van het ziekenhuis heeft onlangs een aantal diensten een Engelstalige naam gegeven (zie foto). Zo zijn er nu een dienst 'Urgent Care' en een dienst 'Short Care'. De directie heeft ons laten weten dat dit te maken heeft met een nieuw systeem dat uit Amerika is overgenomen en waarbij men voor het gemak (wiens gemak?) ook maar de Amerikaanse benamingen heeft gebruikt. Men rechtvaardigt dit uitheemse taalgebruik door erop te wijzen dat er veel buitenlanders in de buurt van het ziekenhuis wonen. Nu is dat wel waar, maar de oorsprong van deze buitenlanders ligt voornamelijk in Turkije en Marokko, zodat de kennis van het Engels/Amerikaans bij deze mensen waarschijnlijk zelfs kleiner is dan bij het autochtone deel van de bevolking. Het gebruik van Engels/Amerikaanse namen scheidt daarom onduidelijkheid in dit ziekenhuis, zeker op de afdeling Spoedeisende Hulp, waar iedere seconde telt. Wij vragen ons bovendien af of het gebruik van uitheemse woorden wel strookt met de taalpolitiek van de Rooms Katholieke Kerk, die op haar laatste Vaticaanse concilie heeft besloten dat de mensen zo veel mogelijk in de volkstaal dienen te worden tegemoet getreden. Gaarne zouden wij van u vernemen wat uw mening is in dezen en of u bereid bent uw invloed en zeggenschap aan te wenden om aan deze, in onze ogen, onwenselijke taaltoestand verbetering aan te brengen."

Namens de bisschop antwoordde zijn kanselier, de eerwaarde heer E.H.A. Fennis, als volgt:



"De bisschop kan op dit gebied weinig tot geen invloed uitoefenen, maar zal via de dienst Geestelijke Verzorging hier aandacht voor vragen."

Engelstalige conferentie in Maastricht

Begin maart ontving Taalverdediging een Engelstalige uitnodiging van de Zweedse ambassade in Den Haag, gestoken in een omslag van de Noorse ambassade, voor het bijwonen van een conferentie in Maastricht, in welke uitnodiging een e-postadres in Denemarken stond vermeld. Kunt u het nog volgen? Op de conferentie zou worden besproken of het oprukkend Engels een gevaar vormt voor het voortbestaan van de talen Deens, Nederlands, Fins, Noors en Zweeds. Omdat aangekondigd werd dat de conferentie Engels als voertaal zou hebben, schreven we naar het e-postadres in Denemarken (in het Nederlands) dat de vraag ingesloten in de titel van de conferentie daardoor al beantwoord was. We stelden voor de, in onze ogen, bedreigde talen die het onderwerp van gesprek in Maastricht zouden vormen, als voertalen te gebruiken en te zorgen voor vertaling naar al deze talen. Dat bleek niet tot de mogelijkheden te behoren en daarom hoefde men op de aanwezigheid van Taalverdediging niet te rekenen.

“Luik” wordt “Liège”

In 1975 werd een nieuwe Europese richtlijn van kracht. Hierin werd voorgeschreven dat in Europa op de borden langs de wegen de namen van plaatsen die in het buitenland liggen dienen te worden vermeld in de taal van het betreffende land. Nederland (zoals gebruikelijk weer het braafste jongetje van de Europese klas) voerde dat voorschrift onmiddellijk in. Zo kan men wanneer men Amsterdam verlaat, op de borden langs de snelwegen lezen hoeveel kilometer men moet rijden om in de hoofdsteden “Paris”, “London”, “Berlin”, “Luxembourg” en “København” te geraken. In de grensprovincies werden de namen van gewone Duitse steden, zoals “Keulen”, “Aken” en “Dusseldorp”, vervangen door “Köln”, “Aachen” en “Düsseldorf”. Aan de andere kant van de grens bleven de opschriften “Arnheim” en “Nimwegen” nog jaren op de borden staan en of die inmiddels allemaal vervangen zijn door “Arnhem” en “Nijmegen” valt te betwijfelen. Wat de aanduidingen voor plaatsen in Franstalig België betreft werd een speciale BeNeLux-regeling ingevoerd: Wanneer de weg waarop men zich bevond door Nederlandstalig België zou lopen, diende de Nederlandse naam te worden gebruikt. Komende vanuit Maastricht rijdt men in de richting van Luik eerst door de Vlaamse gemeente Voeren en daar heet Luik vanzelfsprekend ook Luik, zodoende werd deze benaming op de Nederlandse borden aangebracht. Kortgeleden besloten de ambtenaren van de Nederlandse Rijkswaterstaat echter dat dit veel te chauvinistisch was en dat de aanduiding daarom maar “Liège” moest worden. Taalverdediging heeft meteen geprotesteerd en voerde aan dat de nieuwe aanduidingen verwarrend zullen zijn: vanaf Maastricht staat er straks eerst “Liège”, daarna in Voeren “Luik” en dan in Wallonië weer “Liège” op de borden. Om de francofiele beleidsmakers van Rijkswaterstaat enigszins tegemoet te komen en tevens de Nederlandse benaming veilig te stellen, stelden we voor, de aanduiding te veranderen in “Luik (Liège)”. Dit naar het voorbeeld van de aanduiding “Gand (Gent)” op de Franse autosnelwegen in de richting van België. Daar wilde men echter niets van weten, omdat daarvoor op de borden geen plaats zou zijn. Het wachten is nu nog op de omnoeming van “Brussel” in “Brussel - Bruxelles”. Daar zal ongetwijfeld wel ruimte voor gevonden worden. Taalverdediging heeft de zaak aangekaart bij de Kamerfracties van de onze taal goedgezinde partijen SP, PVV, PvdDieren en SGP, in de hoop dat die zullen proberen via bijvoorbeeld Kamervragen het onaanvaardbare taalbeleid van Rijkswaterstaat aan de kaak te stellen.

Engels: No Way

Nederland eist een kilometerheffing-referendum!



www.KILOMETERHEFFING-NEE.nl
Steun het burgerinitiatief!

In onze vorige Nieuwsbrief (2010-1) maakten wij melding van de poging tot verengelsing van onze taal door het VVD-Tweede Kamerlid Charley Aptroot. Deze politicus was tegen de invoering van de kilometerheffing en maakte dat duidelijk door plakkers te verspreiden met daarop de tekst: Kilometerheffing NO WAY. Dat deze strijd ook op z'n Nederlands kan worden gevoerd bewees het burgercomité dat opgericht is tegen de invoering deze nieuwe belastingheffing. Dit comité noemt zich: “Kilometerheffing NEE!” Voor alle duidelijkheid: Taalverdediging neemt in deze aangelegenheid inhoudelijk geen standpunt in, dat ligt niet op haar weg. Wij bemoeien ons alleen met het taalgedrag van de actievoerders.

Nieuwsbrief 2010-2



“Community Center”

In onze Nieuwsbrieven 2008-4 en 2009-2 heeft u kunnen lezen dat Taalverdediging ernstig bezorgd is over de taaltoestand in de Amsterdamse stadswijk Zuidoost, in de volksmond ook wel de Bijlmer genoemd. Er wonen daar veel allochtonen, bijvoorbeeld Nigerianen en Ghanezen en die spreken Engels! Zouden zij Arabisch-, Chinees-, Russisch- of Turkstalig zijn geweest, dan zou de plaatselijke overheid wel lichte druk op hen uitoefenen om in ieder geval voor hun eigen bestwil wat Nederlandse kennis op te doen. Maar zij spreken dus Engels en dan past die overheid zich aan de vreemdelingen aan, in plaats van andersom. Zo kregen in de Bijlmer de buurtcentra de naam “Community Center.” Taalverdediging heeft hiertegen krachtig geprotesteerd en kreeg afgelopen zomer van de verantwoordelijke ambtenaar, de heer Kaaper, de toezegging dat er voor het eind van 2009 naar een nieuwe Nederlandstalige naam zou worden gezocht. Inmiddels is deze ambtenaar uit het stadsdeelkantoor verdwenen en hebben we al vier maanden van het jaar 2010 achter de rug en, u raadt het al: de buurtcentra heten nog steeds “Community Center.” De opvolger van Kaaper, de heer Van der Klundert, maakt zich niet zo druk over deze zaak en daarom heeft Taalverdediging zich gewend tot het stadsdeelraadslid de heer De Boer van het CDA. Hij heeft een motie in de stadsdeelraad ingediend, en wonder boven wonder ook nog aangenomen gekregen, waarin gevraagd wordt aan het stadsdeelbestuur om een prijsvraag uit te schrijven voor het bedenken van een goede Nederlandse naam voor de centra. Lezers van deze Nieuwsbrief kunnen natuurlijk ook aan deze prijsvraag deelnemen en hun vondst opsturen aan de redactie van deze Nieuwsbrief. Wat er te winnen valt is ons niet bekend, maar het omnoemen van de gebouwen, waardoor zij weer een Nederlandse naam dragen, is voor een taalverdediger als beloning eigenlijk al genoeg.

Old Amsterdam-kaas

Twee jaar geleden boekte Taalverdediging succes door van Beemster Kaas gedaan te krijgen dat de verengelse verpakking vervangen werd door een verpakking met Nederlandse opschriften. Bij Westland Kaas hebben we dit ook geprobeerd, maar de directie van dit kaasmerk wilde helaas niet inkeren. Nog steeds ontvangt de redactie hierover boze reacties, zoals onderstaande van mevrouw Bullivant, die in Engeland woont:

“In de Nieuwsbrief 2008-2 stond een stukje over kaas die als ‘OLD AMSTERDAM’ wordt verkocht. Onlangs heb ik bij Albert Heijn zo’n pakje kaas gekocht, waarbij mij opviel dat op de verpakking behalve het Engels, ook het Frans wordt gebruikt. Kijk maar naar: ‘Qualité Supérieure!’ Nogal bizar om voor zo’n kleine tekst drie verschillende talen te gebruiken. Dat malle Engelse woord ‘OLD’ zou in ieder geval door ‘OUD’ moeten worden vervangen, omdat de meeste Nederlanders ‘OLD’ toch niet op z’n Engels zullen uitspreken.”

Gebruik geen Engels in Zuid-Afrika!

Naar verwachting zullen een aanzienlijk aantal Nederlandse voetballiefhebbers deze zomer naar Zuid-Afrika afreizen om het Nederlands elftal daar aan te moedigen. Taalverdediging heeft een brief aan de Koninklijke Nederlandse Voetbal Bond gestuurd met daarin het verzoek het legioen aan te bevelen tijdens het verblijf in Zuid-Afrika vooral gebruik te maken van de Nederlandse taal, die, mits langzaam en duidelijk gesproken, door een groot deel van de bevolking van dat land verstaan wordt. De inhoud van deze brief luidde als volgt.

“Met het FIFA Wereldkampioenschap Voetbal in Zuid-Afrika van 11 juni tot en met 11 juli zullen duizenden Nederlanders Zuid-Afrika bezoeken en in contact komen met de miljoenen sprekers van een taal die zeer na aan de onze is: het Afrikaans.

Momenteel staat deze multiculturele taal onder druk van het huidige politieke bestel in Zuid-Afrika. Het Engels wint overal heel snel terrein en de overige tien officiële landstalen raken gemarginaliseerd. De Stichting Taalverdediging heeft daarom gemeend dat het voor de Afrikaanstalige gemeenschap een opsteker zal zijn als de Nederlandstalige bezoekers waar mogelijk zich van deze taal, en hun eigen taal, zouden bedienen.

Het Afrikaans is een taal die op het eerste gezicht makkelijk te leren lijkt, maar dat is niet geheel juist, gezien de subtiele en minder subtiele verschillen op het gebied van woordenschat en zinsbouw. Niettemin zijn sprekers van beide talen onderling verstaanbaar, mits ‘stadig’ (langzaam) gesproken. Het wereldkampioenschap is een uitgelezen kans om weer in contact te komen met onze bijna-taalgenoten.

Om de onderlinge verstaanbaarheid te vergroten, heeft de Stichting Taalverdediging enkele woorden op een rijtje gezet die de bezoekers van het Wereldkampioenschap kunnen gebruiken, teneinde zich niet van het Engels te hoeven bedienen maar in de taal van henzelf en die van onze bijna-taalgenoten.

Wij zouden het op prijs stellen als u de bezoekers op de hoogte wilt stellen van deze woorden en hen oproept tot het spreken van Nederlands, eventueel aangevuld met Afrikaanse woorden.

Hierbij treft u een voetbalwoordenlijstje Nederlands - Afrikaans aan, plus enkele handige zinnen.”

Nederlands-Afrikaanse Woordenlijst

aanvoerder = kaptein
 Champions League = Kampioeneliga
 afgelast = afgelas
 assistent-trainer = hulpafrigter
 balbezit = balbesit
 barbecue = braai
 blessure = besering
 blesseren = beseer
 blessuretijd = beseringstyd
 bloedheet = bloedig warm
 buitenspel = buite spel
 buurtsuper(markt) = kafee
 camping = kampeerterrin
 caravan = karavaan
 coach, trainer = afrigter



corner = hoekskop
 cupfinale = bekereindstryd
 doelman = doelwagter
 doelpunt = doelpunt
 douche = stort
 dribble = kronkellopie / kurktrekkerlopie
 elftal = span, sokkerspan
 entreegeld = toegangsfooie
 extra tijd = ekstra tyd
 drogist, apotheek = apteek
 finale = eindstryd
 freekick = vryskop
 frisdrank = koeldrank
 gelijk spel = onbesliste uitslag
 grensrechter = lynregter
 hattrick = driekuns
 hands = handbal
 heet = warm
 helft (van speelduur) = helfte
 kamperen = kamp, kampeer
 lobben = boogaangee
 middenstip = middelkolletjie
 middenlijn = middellyn
 paraplu = (reen-)sambreele
 parasol = sambreele
 penalty, strafschop = strafskop
 schijnbeweging = flousskop
 schoppen = skop
 slijterij = bottelstoor, drankwinkel
 spits = doelskieter
 supermarkt = supermark
 tackle (zelfst. nw.) = doodvat
 tacklen (werkwoord) = doodvat, lak, duik, neertrek
 tent = tent
 toilet- en wasgelegenheid (op een camping) = ablusieblok
 transfer = oorplasing
 valsspelen = vuilspel
 verdedigers = verdedigers
 verslaan = klop
 voetbal = sokker
 voetbalshirt = sokkerhemp
 voetbalstadion = sokkerstadion
 voetbaltaal = sokkertaal
 voltreffer = raaskoot
 warenhuis = afdelingswinkel
 wereldcup = wêreldbeker
 Zuid-Afrikaans voetbalteam = Bafana Bafana



Korte zinnen:

Waar is het stadion = Waar is die stadion?

Waar is het toilet = Waar is toilet?

Waar kan ik frisdrank krijgen = Waar kan ek koeldrank kry?

Waar is de Eerste Hulp = Waar is die eerstehulpdienst?



Taalverdediging wenst oranje “baaie sterkte”

Hoera! De deur voor het Afrikaans gaat open

Op 12 februari ontvingen we de heugelijke tijding dat de Nederlandse Taalunie (NTU) voor de viering van haar 30-jarig bestaan met de benaming "Nederlands Wereldtaal" op 20 november te Brugge een afvaardiging uit Zuid-Afrika heeft uitgenodigd. Aan de houding van de NTU dat Afrikaans formeel gezien een andere taal is en dus niet bij de Taalunie zou horen is dus nu gelukkig een eind gekomen. De verwantschap van het Afrikaans wordt erkend en dat is voor de Afrikaanstaligen in hun huidige benarde toestand een hele opsteker. Ook voor de Nederlandstaligen aan de Noordzee, en elders in de wereld is het van groot belang. Taalverdediging had graag gezien dat ook maar meteen een afvaardiging uit Namibië zou zijn uitgenodigd; het Afrikaans is daar nu eenmaal een van de belangrijkste voertalen, maar omdat het er geen officiële status meer heeft, was dat voor de NTU nog een brug te ver. Evenwel schreven we hierover en over het door ons gewenste betrekken van Zuid-Vlaanderen en Indonesië bij de feestelijkheden, onderstaande brief aan de heer De Coninck, van de Nederlandse Taalunie:

"De Stichting Taalverdediging is zeer verheugd dat de Nederlandse Taalunie voor de viering van haar 30-jarig bestaan een vertegenwoordiger van de Zuid-Afrikaanse regering heeft uitgenodigd. Hierdoor zullen er op 20 november deelnemers uit minstens drie werelddelen bijeen zijn en daarmee wordt aan de naam van de bijeenkomst 'Nederlands wereldtaal' gestalte gegeven. Taalverdediging vindt het echter wel jammer dat er geen officiële gasten uit Namibië, Indonesië en Frankrijk aanwezig zullen zijn.

Weliswaar is het Afrikaans in Namibië geen staatstaal meer, maar wel een belangrijke volkstaal. Het feit dat het Afrikaans de officiële status verloren heeft hoeft niet te betekenen dat de Taalunie aan het bestaan van deze taal in dat land voorbij zou moeten gaan. Misschien zou de aanwezigheid van een Namibische minister wel een eerste stap kunnen zijn naar het herstel van het Afrikaans tot een van de officiële talen, welke positie het ook innam voor de onafhankelijkheid van Zuidwest-Afrika.

In Indonesië zijn er nog veel Nederlandssprekenden, wordt onze taal er ook door jongeren geleerd en staat zij bovendien in hoog aanzien. Indien op de bijeenkomst bijvoorbeeld de vloeiend Nederlands sprekende Indonesische ambassadeur in Den Haag zou verschijnen, kan er met recht gesproken worden van een wereldtaalbijeenkomst, want met Indonesië erbij gaat de zon in ons taalgebied nooit onder!

Verder zou een vertegenwoordiger van het Franse departement Noord ook welkom dienen te zijn. De Franse centrale overheid zal hier ongetwijfeld begrip voor opbrengen, aangezien zij zelf, zeer ruimdenkend, alle Franstalige gebieden in de wereld in de organisatie van de Francophonie bij elkaar harkt, en daar ook landen bij betreft waar het Frans vrijwel is uitgestorven, zoals Vietnam (zo'n land rekent 'Parijs' tot de 'Francophonie partielle'). Alle reden, dunkt ons, om uw uitnodigingsbeleid voor het feest te heroverwegen en het begrip 'Nederlands wereldtaal' nog meer kracht bij te zetten door ook vertegenwoordigers uit bovengenoemde landen uit te nodigen. Er is nog tijd genoeg."

Het antwoord van de heer De Coninck kwam weldra:

"Uit Indonesië en Frankrijk kunnen door de Nederlandse Taalunie geen bewindspersonen of diplomatieke Nieuwsbrief 2010-2

vertegenwoordigers worden uitgenodigd omdat het Nederlands in die landen geen officiële status heeft. Uit die landen zullen wel vertegenwoordigers van het plaatselijke onderwijs Nederlands worden uitgenodigd, om het onderwijs Nederlands buiten het taalgebied een gezicht te geven. Uit Namibië kunnen door de Nederlandse Taalunie geen bewindspersonen of diplomatieke vertegenwoordigers worden uitgenodigd omdat het Afrikaans in dat land geen officiële status heeft. Formele samenwerking rond het Afrikaans is voor de Nederlandse Taalunie overigens helemaal nieuw. Pas eind vorig jaar heeft het Comité van Ministers de algemeen secretaris de opdracht gegeven zich te oriënteren op een nadere samenwerking met Zuid-Afrika. We hebben goede hoop eind dit jaar een eerste vorm van samenwerking te kunnen bekrachtigen. Of er in Namibië interesse zou bestaan voor samenwerking rond het Afrikaans, is op dit moment helemaal onbekend. Contacten in de marge van een bijeenkomst van de Interparlementaire Unie begin vorig jaar, hebben in die zin geen concrete aanwijzingen opgeleverd. Met andere woorden: de vraag is daar gesteld, maar een antwoord is er niet gekomen."

Euroshopper-2



In Nieuwsbrief 2010-1 maakten we bekend dat grootgrutter Albert Heijn van plan was op de etiketten van artikelen van zijn huismerk "Euroshopper" de inhoud alleen nog in kleine letters in het Nederlands aan te brengen. Daarnaast zou deze inhoud in grote letters in het Engels worden vermeld. Op de klachtbrief die Taalverdediging hierover aan Albert Heijn stuurde werd volgend antwoord ontvangen:

"Dank u voor uw mail, waarin u de teksten op de verpakkingen van Euroshopper producten bij ons onder de aandacht brengt. De Engelse taal op de producten van het Euroshopper merk is een

gevolg van het feit dat we de producten Europees inkopen. De Euroshopper producten vindt u dan ook niet alleen terug in de schappen van Albert Heijn, maar ook in landen als Zweden, Engeland, Portugal en Tsjechië. Door de samenwerking met meerdere partijen in Europa kunnen wij schaalvoordeel realiseren. Dit schaalvoordeel zien onze klanten terug in de voordelige prijzen van de producten van Euroshopper. Op de producten staat de naam van het product ook in de Nederlandse taal. Omdat de verpakking in alle landen gelijk is, hebben we ervoor gekozen om één taal groter op de verpakking te zetten voor de uniformiteit. De Engelse taal is dan de meest voor de hand liggende taal. Wij hopen dat u begrip heeft voor onze keuze."

Commentaar Taalverdediging: Begrip hebben we er natuurlijk niet voor. Het moeten lezen van de inhoud in kleine letters is ongemakkelijk, vooral voor ouderen en slechtzienden. We raden dan ook iedere klant van Albert Heijn aan om, wanneer men een artikel van het merk "Euroshopper" wil kopen, telkens aan een winkelmedewerker te vragen de tekst op de verpakking voor te lezen vanwege de slecht leesbare kleine letters. Eens kijken hoe lang het dan duurt voor de leiding van de onderneming op deze voor Nederlandstalige klanten DISCRIMINERENDE maatregel terugkomt.

Petitie Schiphol

De onafhankelijke taalstrijder de heer Van den Beucken uit Belfeld (prov. Oost-Limburg) heeft de afgelopen maanden een grondig onderzoek gehouden naar de redenen en achtergronden van het afschaffen van de Nederlandse taal op de luchthaven Schiphol. Daarbij viel hem de rol op van het ontwerp bureau van Paul Mijksenaar uit Amsterdam, dat voor de vormgeving van de borden op de luchthaven verantwoordelijk is. Ook heeft de heer Van den Beucken de luchthavendirectie geconfronteerd met de stormvloed van klachten onder het publiek over de afschaffing van onze taal. Het bleek dat men op Schiphol nog steeds volhoudt dat (bijna) alle luchthavenbezoekers volledig tevreden zijn met de huidige taaltoestand. Men is in ieder geval niet van plan daar verandering in aan te brengen. Wel zei men nog eens na te gaan of misschien in de toekomst op de borden op de parkeerterreinen de Nederlandse opschriften weer even groot kunnen worden vermeld als de Engelse, maar beloven kon men dit niet. De heer Van den Beucken is inmiddels een verzoekschrift op internet begonnen dat al door velen getekend is. De redenen die hij aangeeft voor Nederlands als eerste taal, en dan pas Engels, en die door Taalverdediging volledig onderschreven worden, zijn:

- 1). De luchthaven Schiphol bevindt zich op Nederlands grondgebied, in het Nederlandse taalgebied.
- 2). De algemene fatsoensnorm.
- 3). Schiphol is het visitekaartje van Nederland; hier komen nieuwkomers het land in. Met het weglaten van Nederlands worden er verkeerde signalen afgegeven.
- 4). Internationale reizigers, die op vele luchthavens komen, zijn juist gewend aan tweetalige bewegwijzering, eerst de inheemse taal, dan Engels, ze verwachten niet anders.
- 5). Reizigers waarderen de charme van de taal van een land en het werkt educatief.
- 6). Niet iedereen spreekt Engels; oudere mensen en een fors aantal mensen die van Nederland naar hun thuisland reizen, spreken geen Engels maar bijvoorbeeld Nederlands en Turks. Hier op Schiphol zouden ze gebruik moeten kunnen maken van Nederlands op de borden, en in Turkije natuurlijk het Turks.

Taalverdediging raadt iedereen aan, dit verzoekschrift (www.petities.nl/petitie/nederlands-weer-officiële-taal-op-schiphol) tegen de TAALDISCRIMINATIE van Nederlandstaligen op Schiphol te onderschrijven. Daarnaast wijst Taalverdediging nog eens op de noodzaak de zogenaamde wet-Toubon in Nederland in te voeren, waardoor taalverraders gerechtelijk kunnen worden aangepakt.



Nieuwsbrief 2010-2



Adverteerders doorkruisen taalbeleid Schiphol

De leiding van Schiphol heeft zoals u weet in 2002 de Nederlandse taal goeddeels van de Nederlandse nationale luchthaven verbannen. Dit omdat volgens haar het Nederlands een uitstervende taal zou zijn die men niet om nostalgische redenen wenste te handhaven. Bij deze verbanning paste ook het ontmoedigingsbeleid wat betreft de in de luchthavengebouwen aanwezige reclame-uitingen van derden. Zo trof men tot voor kort op de pieren in de lichtbakken (vrijwel) uitsluitend Engelstalige advertenties aan, ook voor aanprijzingen van goederen en diensten bestemd voor Nederlandse luchtreizigers. Daarin is nu duidelijk verandering ten goede te bespeuren.

Taalverdediging werd onlangs bij een tussentijdse inspectie van de taaltoestand op Schiphol aangenaam verrast door het grote aantal reclameborden met mededelingen in het Nederlands die er waren verschenen. Een belangrijk aantal adverteerders bleek geen boodschap meer te hebben aan de verwerpelijke taalopvattingen van de luchthavendirectie en wierven er in de Nederlandse taal lustig op los. En niet alleen Nederlandse ondernemingen; zo zagen wij er, naast advertenties van de luchtvaartmaatschappij Transavia, ook een aantal van haar collega's uit Estland en Malta en, let wel, een van het Engelse verkeersbureau. De Koninklijke Luchtvaart Maatschappij houdt het echter bij het Engels, maar van de KLM als identiteitsontkennende luchtvaartmaatschappij, die zich al vele jaren schaamt voor de taal van haar land, kun je ook niets anders verwachten. Op bijgaande foto's een greep uit het Nederlandstalige reclame-aanbod op de luchthaven.



Symposium



Onder de titel "Beter Engels of beter Nederlands? Taal in het hoger onderwijs" werd op 13 maart in Antwerpen een symposium gehouden. Tot de organiserende verenigingen behoorde met name het Vormingsinstituut Wies Moens van de heer Edwin Truyens. Aanleiding voor het symposium was het streven in bepaalde kringen om de bestaande taalwetgeving voor het hoger onderwijs in Vlaanderen te verruimen en om, zodoende, meer ruimte voor het Engels als onderwijstaal te scheppen. De belangstelling voor het symposium was goed te noemen: 140 bezoekers.

De eerste spreker, mevrouw Vinke van de Technische Universiteit Eindhoven, hield een enerzijds-anderzijds-betoog over haar onderzoek, waardoor niet voldoende duidelijk werd of het gebruik van het Engels als onderwijstaal van invloed was op de kwaliteit van het onderwijs. Wel werd duidelijk dat een belangrijke kant van de problematiek buiten haar onderzoek was gebleven: een Nederlandstalige student moet een behoorlijke extra-inspanning leveren om het onderwijs in een vreemde taal te kunnen volgen. Dit betekent volgens ons dat sommige studenten om die reden moeten afhaken. Ook verklaarde zij dat het gebruik van het Engels een ernstig functieverlies van de eigen taal betekende.

Professor Cogen was het meest uitgesproken in zijn verdediging van meer ruimte voor Engels in het hoger onderwijs. Deze voor het academische milieu typische professor deed geen enkele poging om een beperking aan het Engels op te leggen. Wetenschap is internationaal en de taal van die wetenschap is Engels. Einde discussie. Professor Cogen ging nog een stapje verder door te stellen dat een docent op dit terrein alle vrijheid van handelen moet hebben. Verantwoording afleggen naar de buitenwereld is er niet bij! Spreker vermeldde ook nog dat zijn studenten wel konden kiezen uit een Nederlandstalige en een Engelstalige opleiding. Gezien het standpunt van deze spreker mag verwacht worden dat zijn studenten met zachte dwang naar de Engelstalige opleiding gedreven zullen worden.

Professor Fleerackers zei naar een evenwicht te streven, waarbij Engels alleen gebruikt wordt als het strikt nodig is. De door hem gebruikte argumenten waren praktisch van aard. Engels zo veel mogelijk beperken tot de mastersopleiding, omdat studenten in de eerste jaren eerst de wetenschappelijke sprong moeten maken. Gebruik van een gemeenschappelijke taal (Engels) is geen oplossing voor het ontstaan van misverstanden. De eigen taal blijft het beste uitdrukkingmiddel. Dit is volgens ons geen sterke redenering. Voorstanders van de verengelsing zullen hierop zeggen dat er dan nog meer aandacht voor de gemeenschappelijke taal nodig is. Ten slotte gebruikte hij ook als argument: als de universiteit verengelt, zullen de middelbare scholen ook verengelsen.

De spreker voor Voka (Vlaams netwerk van ondernemingen) gaf het standpunt van Voka ten aanzien van de behoefte aan talenkennis bij werkgevers weer, zonder daarbij duidelijk te maken wat het verband was met het onderwerp van de middag. Professor Devreese wees op de samenhang tussen taal en cultuur. Taal is immers niet alleen een middel om elkaar te verstaan, maar ook een onderdeel van de eigen cultuur. Taal en cultuur beïnvloeden elkaar. In elke taal wordt anders gedacht. Hij benadrukte daarom het gevaar van functieverlies van de eigen taal, als de eigen taal niet meer op

het hoogste niveau (in de universiteiten) wordt gebruikt.

Het panelgesprek bracht weinig nieuws. Professor Abicht benadrukte terecht het feit dat alle opleidingen in principe in het Nederlands gegeven moeten worden en dat het Engels in het onderwijs geen nieuwe sociale hindernis mag worden. Een van de studenten in het panel merkte heel terecht op dat niet zozeer de studenten, als wel de besturen van de universiteiten, daarbij ondersteund door een deel van het onderwijzend personeel, de grote voorstanders van de verengelsing zijn. Vragen uit de zaal leverden een verrassing op. Uit de vragen bleek dat de zaal de standpunten van de sprekers niet erg strijdvaardig vond. Een van de vragenstellers verklaarde zelfs dat de sprekers van de middag hem niet hadden overtuigd van de noodzaak om Engels in het hoger onderwijs toe te laten. Een andere vragensteller vroeg zich af voor wie de universiteit eigenlijk werkt: voor de bevolking, die de universiteit onderhoudt met belastinggelden, of voor de eigen agenda?

Tijdens de middag kwam verschillende keren het argument naar voren dat het noodzakelijk is dat de universiteit buitenlandse studenten aantrekt, zonder dat werd uitgelegd waarom dat zo belangrijk is. Het werd steeds als een gegeven beschouwd. Gaat het om geld? Gaat het om verhoging van de kwaliteit? De praktijk laat zien dat het meestal alleen maar om status gaat, zonder dat duidelijk is of die status ook wat opbrengt. Niet erg academisch! Wat deze middag ook ter sprake kwam is de vaak gehoorde redenering van tegenstanders van meer Engels, die zeggen dat de kwaliteit van het Engels van docenten en studenten niet voldoende is. Een gevaarlijke redenering, omdat de voorstanders van meer Engels dan zullen stellen dat er nog meer Engels moet komen om dit nadeel op te heffen.

Eindconclusie: het was een gemis dat de sprekers bijna allemaal uit de academische hoek kwamen. Telkens blijkt weer dat deze beroepsgroep niet in staat is om met voldoende afstand de problemen op eigen terrein in ogenschouw te nemen. Meestal zijn het praktische argumenten die worden gebruikt. Een principiële stellingname ontbreekt vaak. Al met al was het van belang dat dit, goed georganiseerde, symposium werd gehouden, maar het symposium toonde ook aan dat er nog heel veel zendingswerk is te verrichten.

"Human Resources Service desk"

Weet u wat dat is? Van een van onze aanhangers uit Amsterdam-Zuidoost hoorden wij dat er in het Amsterdams Medisch Centrum (het grootste ziekenhuis van de Nederlandse hoofdstad) een afdeling was die zo heette. Onze gedachten gingen uit naar een balie waar men menselijke organen geschikt voor overplanting kon aanvragen als men die nodig had (human=menselijk, resources=bronnen, service=dienst en desk=balie). We bleken het geheel bij het verkeerde eind te hebben. Toen wij de betreffende afdeling opelden, werden wij verbonden met de dienst die vroeger "Personeelszaken" genoemd werd. De heer Roelofs van deze afdeling, die ons te woord stond, zei dat dit begrip in het Nederlandse bedrijfsleven geheel was ingeburgerd. Aan ons van Taalverdediging, en vele anderen naar we aannemen, is dit echter volstrekt voorbij gegaan. We kunnen ons voorstellen dat er door deze vreemde naamgeving heel wat misverstanden zullen ontstaan. Taalverdediging gaat zich erover beraden welke actie er tegen deze onbegrijpelijke naamgeving binnen de overheidsinstelling, die het ziekenhuis per slot van rekening is, kan worden ondernomen.

Taalverdedigers in actie

Onze actieve aanhanger de heer C. van Gils uit Baarle-Nassau is lezer van De Volkskrant en vond het terecht niet in de haak dat de kolomschrijfster Sylvia Witteman van dit dagblad Engelse citaten niet vertaalde in haar stukjes. Hij schreef haar aan en kreeg een brief terug waarin stond dat zij van de lezers verwachtte dat zij eenvoudig Engels wel zouden begrijpen. De heer Van Gils schreef haar toen dat er nog heel veel ouderen en allochtonen zijn

die de Engelse taal volstrekt niet machtig waren en dat zij toch ook moesten kunnen begrijpen wat er stond. Daar had mevrouw Witteman wel begrip voor en daarom deelde zij onze taalverdediger mede dat zij in het vervolg zo weinig mogelijk Engelse woorden zou gebruiken.

Ons Zeeuws kaderlid en voetballiefhebber de heer S. Smits richtte zich op 17 december per brief tot de heer Van der Brons, directeur van de vereniging AJAX te Amsterdam. Hij prees hem om zijn opmerking, gedaan in het TV-programma "Studio Sport", dat buitenlandse voetballers die bij een Nederlandse club gaan spelen zo spoedig mogelijk Nederlands moeten leren spreken.

Diezelfde heer Smits heeft zich verder bij de Rabobank beklagd over het gebruik van Engelstalige afkortingen op de rekeningafschriften, zoals "VAL TRU". De Rabobank zegde hem toe de klacht officieel te zullen onderzoeken.

Taalverdediger de heer Hans Schutijser uit Rotterdam heeft zich tot de kiezersadvieswebstek "StemWijzer" gericht met het verzoek voortaan ook aandacht te besteden aan de taalstandpunten van de politieke partijen, zodat de kiezers deze standpunten mee kunnen nemen in hun zoektocht naar een geschikte keuze.

Onze activist de heer Henk Wijs uit Beverwijk heeft in navolging van mevrouw Stockmann (zie vorige Nieuwsbrief) zijn ondersteuning van "De Zonnebloem" beëindigd, vanwege het onnodig Engels dat deze organisatie gebruikt. Verder beklagde hij zich over verschillende geheel Engelstalige straatadvertenties in zijn woonplaats.

De heer J. Wessel uit Ridderkerk heeft zich per brief bij de minister van VROM beklagd over de verdergaande verengelsing van Nederland. Zo stelde hij het steeds Engelstaliger wordende straatbeeld, het groeiende aantal tv-programma's met een Engelse naam, de Engelstalige namen van beroepen in personeelsadvertenties en de vele Engelse woorden in de webstekken van de overheid aan de orde.

Ons kaderlid de heer L. Scholtens uit het Drentse Assen is leerkracht en viel van zijn stoel van schrik toen hij vernam dat het bestuur van zijn stad had besloten dat de onderwijsmentoren die onlangs waren aangesteld de naam "Mentor 4(for) you" zouden gaan dragen. Hij protesteerde hiertegen bij het gemeentebestuur en kreeg als antwoord dat dit was gedaan omdat de scholieren zelf om de Engelse naam hadden gevraagd. Hoe bedenkt men zoiets.

Ons kaderlid uit bovenstaand bericht heeft ook nog een brief geschreven aan de leider van D66, waarin hij het plan van de politicus om alle schoolkinderen al vanaf hun vierde jaar verplicht te verengelsen op de korrel nam. Hij drong er bij het Kamerlid op aan, juist meer aandacht te besteden aan de achteruitgang van de kennis van het Nederlands bij de kinderen, waar de heer Scholtens als leerkracht dagelijks de gevolgen van ondervindt.

De redactie ontvangt van haar lezers graag bericht wanneer zij op taalgebied de handen uit de mouwen steken.

Correctorslied

Ons bestuurslid Thomas Hoervers is tot zijn pensionering dagbladcorrector geweest en kreeg in die functie met heel wat vreemde zaken op taalgebied te maken. Dit inspireerde hem tot het schrijven van onderstaand, wat humoristisch bedoeld, "Correctorslied":

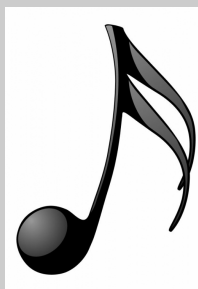


Wij zijn de correctors van 't krantenbedrijf / We zijn recht van lijf en van leden / Wij houden het been onvoorwaardelijk stijf / Als kerels uit goed hout gesneden / De plicht is ons heilig, de werklust is groot / De hersens zijn nimmer verward / De eeuwige stroom van papier, inkt en lood / Ligt altijd ons na aan het hart / Als Christen gericht / Doen wij onze plicht / Want trokken wij rustig de lijn / Dan liep het verkeerd / De zaak derailleert / De krant zou te lezen niet zijn

't Belangrijke nieuws, dat nog niet werd gehoord / Het staat in ons dagblad van heden / Een auto gestolen, een staatsman vermoord / Een bromfiets de sloot in gereden / Een doodsadvertentie, een werkster gevraagd / Een schuur of een hooiberg in brand / Een brandkast gekraakt of een juffrouw belaagd / Door ons komt het goed in de krant / Wij dulden geen smaad / Staan altijd paraat / Het vak zit ons allen in 't bloed / Wij weten steeds raad / We zijn nooit te laat / We weten precies hoe het moet!

De teletypistes, hoewel zeer charmant / Hun accuratesse heeft grenzen / De zettters: ze hebben veel technisch verstand / Maar zijn toch geen foutloze mensen / De opmaker weet wel met lood om te gaan / Maar soms staat er iets op zijn kop / En als de redactie een blunder mocht slaan / Wij hoeden de krant voor een strop / Wij zijn accuraat / Hier wordt niet gepraat / Wij dóen iets, dat merkt men steeds weer / Laat ons maar begaan / Geen fout blijft er staan / Dat strekt ons college tot eer!

Een dagbladcorrector: een man van de daad! / Bewonderd, geëerd en geprezen / Geen mens die de drukproef, met fris, blij gelaat / Zo snel en zo zuiver kan lezen / Een dagbladcorrector: een toonbeeld van vlij! / Behulpzaam en intelligent / Heeft iemand ons nodig, we zijn er altijd / Bij dagen en nachten present / Het loopt nimmer stroef / Kom op met de proef! / Wij starten, met hoofd en met hand / Want werken wij niet / De zaak ging failliet! / Geheel onze ziel voor de krant! / Ge - heel on - ze ziel voor de krant!



Donald Duck

Veel jongeren en een belangrijk aantal ouderen nemen elke week kennis van de handel en wandel van de bewoners van Duckstad en omstreken via het gemakkelijke en soms ook leerzame weekblad "Donald Duck". Niet zelden worden de lezers ervan verrast door leuke woordspelingen en andere opmerkelijke taalvondsten. Alhoewel men in het blad wel meegaat met de veranderingen in onze taal en daarbij het toenemend gebruik van Engelse woorden niet schuwt, valt de mate van verengelsing van het taalgebruik ten opzichte van dat in andere voor de jeugd gedrukte bladen wel mee. In nummer 11 van dit jaar werd het oog van Taalverdediging echter getroffen door woordgebruik dat niet door de beugel kon. In het verhaal, beginnende op bladzijde 36: "Kwik, Kwek en Kwak en de wondertoast", waarin de neefjes van oom Donald de roddelpers op de hak namen, noemden zij geroosterde boterhammen: "toast", werd een broodrooster als "toaster" betiteld en heette roosteren "toasten". Daarop schreven we aan Donald Duck onderstaande brief, die afgedrukt werd in het weekblad "Donald Duck", nummer 18.

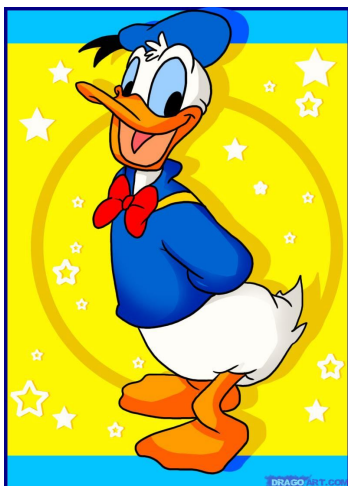
"Beste oom Donald,

Uw neefjes zijn in nummer 11 van dit jaar helaas getroffen door onnodige verengelsing. Op bladzijde 37 hebben zij het over toast dat uit de toaster komt. In goed Nederlands is dat een geroosterde boterham die uit het broodrooster springt. Het woord toaster komt in het Nederlands gelukkig nog niet voor en dat willen we graag zo houden. Het zou jammer zijn wanneer de Nederlandse jeugd via uw stoute neefjes verder verengelst zou worden; daar is het blad eigenlijk veel te leuk voor."

Het antwoord kwam snel:

"Je hebt gelijk, toast is een Engels woord. Ik probeer in mijn blad in principe zo weinig mogelijk Engels te gebruiken, zeker als er een goed Nederlands woord voor is. Maar af en toe glipt er wat tussendoor. Toch zou ik de neefjes niet perse "stout" willen noemen, hoor. Het ging gewoon per ongeluk. Maar bedankt voor uw opmerking, want het is goed om hier alert op te blijven! Even iets anders. Duckstad zit tegenwoordig op Twitter en ook meester Warbol is daarop actief. Die heeft ook een hekel aan Engelse woorden, dus ik denk dat u wel een fan van hem bent! Dit is de link: <http://twitter.com/home#list/DonaldDuckNL/duckstad> Als u op meester Warbol klikt, ziet u al zijn tweets. Oeps! Tweets is ook Engels, maar voor zover ik weet is daar (nog) geen Nederlands woord voor. Groetjes, oom Donald."

Taalverdediging heeft er wel een Nederlands woord voor. Twitter is "kwetteren" en tweets zijn "kwetters".

**Neutraceuticals**

Vorig jaar bereikten ons verschillende klachten uit Vlaanderen over bovengenoemde onderneming. Men had een bestelling gedaan en ontving daarvoor een in de Engelse taal gestelde rekening. Taalverdediging trok bij Neutraceuticals aan de bel en kreeg voor deze taalmissstap van directeur Goedegemeet verontschuldigen aangeboden met daarbij de belofte dat er zo spoedig mogelijk overgegaan zou worden tot het versturen van Nederlandstalige rekeningen. Teverden deelden wij dit mede in Nieuwsbrief 2009-4. Aan het eind van 2009 meldden de klagers zich opnieuw bij de redactie. Het sturen van rekeningen in het Engels was onverdroten voortgegaan. Bij navraag bekende de directeur van Neutraceuticals dat hij ons indertijd maar wat op de mouw gespeld had om ons zoet te houden. Hij was van plan gewoon door te gaan met het sturen van Engelstalige rekeningen. Als reden gaf hij op dat zijn klanten in heel Europa woonden en het voor hem ondoenlijk was om eerst uit te zoeken welke talen hij voor al die klanten moest gebruiken voor het versturen van zijn rekeningen. Op onze opmerking dat het voor hem als Maastrichtenaar toch mogelijk moest zijn om in ieder geval zijn Nederlandse en Vlaamse klanten van Nederlandstalige rekeningen te voorzien, antwoordde hij dat ook dat te veel werk voor hem was. Taalverdediging adviseert iedereen maar geen bestellingen meer bij dit klantovriendelijke verzendhuis te doen. Wanneer men echt geen andere mogelijkheid ziet, dan toch in ieder geval de rekeningen terug te sturen met daarop de tekst: TERUG NAAR AFZENDER WEGENS ONLEESBAARHEID NEDERLANDS ALSJEBLIEFT! Bij Taalverdediging zijn binnenkort plakkers met deze tekst te bestellen.

Colofon

Nieuwsbrief 2010 nummer 2

**Deze Nieuwsbrief is een uitgave van de
Stichting Taalverdediging
voor herstel en behoud van het Nederlands**

**Postbus 71827
(NL) 1008 EA Amsterdam**

**e-post: AB.NED@hetnet.nl
Webstek: www.taalverdediging.nl**

Bestuur:

**M. Bas
ing. A. Braamkolk
drs. M.C. Heitmeier
T. Hoever**

**Giro: 741 28 61 te Eindhoven (NL)
Voor Vlaanderen:
Bank KBC Hamont (B) 733-0128072-62
"inzake Taalverdediging"**

**Het begunstigersbedrag is vanaf €12,= per jaar
met abonnement op de Nieuwsbrief**

**Giften aan de Stichting Taalverdediging zijn voor
Nederlandse ingezetenen aftrekbaar bij de
belasting. De Stichting is erkend als Algemeen Nut
Beogende Instelling (ANBI)**